ПОЗДРАВЛЯЕМ

вас с приобретением нового профессионального зарядного устройства для аккумуляторных батарей с автоматическим переключением режимов. Это устройство принадлежит к серии профессионального зарядного оборудования, производимого компанией CTEK SWEDEN AB, в основе которого лежат новейшие технологии зарядки.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Зарядное устройствопредназначено только для заряда батарей в соответствии с техническим описанием. Использование зарядного устройства в иных целях запрещено. При эксплуатации всегда необходимо придерживаться рекомендаций изготовителя батареи.
- Никогда не пытайтесь заряжать неперезаряжаемые батареи.
- Проверяйте кабели перед использованием. Убедитесь в отсутствии трещин на кабелях и в защите от изгиба. Запрещается использовать зарядное устройство с поврежденными кабелями. Замена поврежденного кабеля должна выполняться представителем компании CTEK.
- Запрещается заряжать поврежденную батарею.
- Запрещается заряжать замерзшую батарею.
- Запрещается помещать зарядное устройство на батарею при зарядке.
- При зарядке всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Запрещается накрывать зарядное устройство.
- При зарядке батареи могут выделяться взрывоопасные газы. Искрение вблизи батареи не допускается.
- Ресурс любой батареи рано или поздно заканчивается. При выходе батареи из строя во время зарядки обычно срабатывает функция защиты зарядного устройства, однако существует незначительный риск, что из-за неисправности батареи этого не

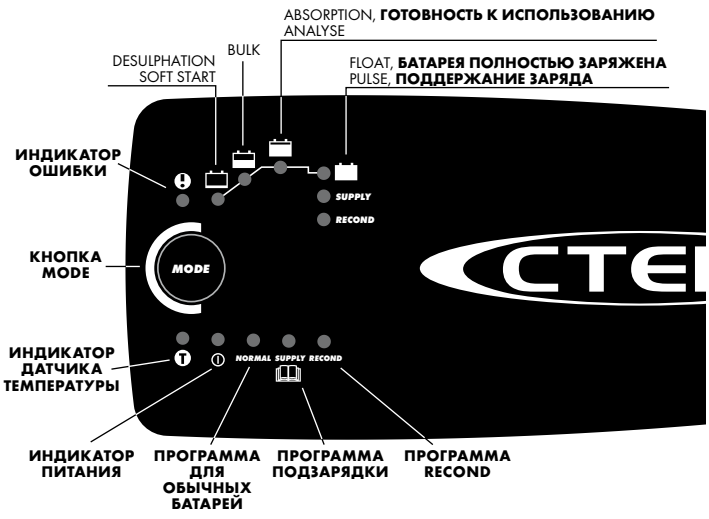
произойдет. Поэтому запрещается оставлять батарею на зарядке без присмотра на длительное время.
- Не допускаются зажатие и контакт кабеля с горячими поверхностями или острыми краями.
- Электролит батареи оказывает разъедающее действие. При попадании электролита на кожу или в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу.
- Оставлять зарядное устройство подключенным без присмотра на длительное время разрешается только после того, как оно переключилось в режим . Если зарядное устройство не переключилось в режим  в течение 36 часов, это свидетельствует о неисправности. В этом случае зарядное устройство следует отключить вручную.
- Батареи расходуют электролит при эксплуатации и зарядке. Регулярно проверяйте уровень электролита в обслуживаемых батареях. При низком уровне доливайте дистиллированную воду.

- **(IEC 7.12 ED.5)** Данное устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не имеющими необходимого опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или проинструктированы лицом, ответственным за их безопасность. Не позволяйте детям играть с устройством и не оставляйте их без присмотра.
  (EN 7.12) Данное устройство может использоваться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо не имеющими необходимого опыта и знаний в случае, если они находятся под присмотром или проинструктированы о правилах безопасного использования устройства, а также осознают связанные с этим риски. Детям запрещается играть с устройством. Детям запрещается производить чистку и обслуживание устройства без присмотра.

- Подключение к сети электропитания должно быть выполнено в соответствии с действующими национальными правилами эксплуатации электроустановок.
- Зарядные устройства с сетевой вилкой с заземлением разрешается подключать только к штепсельным розеткам с заземлением.
- Не оставляйте зарядное устройство с вентиляторным охлаждением в местах, где в вентилятор может попасть пыль, грязь или другие мелкие частицы.
- Зарядные устройства с классом защиты ip ниже IPX4 предназначены для использования в помещениях. См. Технические характеристики. Не допускать попадания дождя или снега на устройство.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЗАРЯДКЕ

1. Подключите зарядное устройство к батарее.
2. Подключите зарядное устройство к настенной розетке. В случае правильного подключения сетевого кабеля к настенной розетке загорится индикатор питания. В случае неправильного подключения зажимов батареи загорится индикатор ошибки. При этом защита от обратной полярности не допускает повреждения батареи и зарядного устройства.
3. Нажмите кнопку MODE для выбора программы зарядки.
4. Следите за зарядкой по индикаторам.
   Пуск двигателя от батареи возможен, когда загорается индикатор .
   Батарея полностью заряжена, когда загорается индикатор .
5. Зарядка может быть остановлена в любое время путем отключения сетевого кабеля от настенной розетки.



RU



ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И ОТКЛЮЧЕНИЕ ЕГО ОТ БАТАРЕИ

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае неправильного подключения зажимов батареи защита от обратной полярности не допускает повреждения батареи и зарядного устройства.

Для батарей, устанавливаемых в автомобиле

1. *Присоедините красный зажим к положительному полюсу батареи.*
2. *Присоедините черный зажим к шасси автомобиля вдали от топливопровода и батареи.*
3. *Подключите зарядное устройство к настенной розетке.*
4. *Перед отсоединением аккумуляторной батареи отключите зарядное устройство от настенной розетки.*
5. *Сначала отсоедините черный зажим, а затем – красный.*

***Вилки сетевого кабеля различаются в зависимости от настенной розетки, для которой они предназначены.**

ПРОГРАММЫ ЗАРЯДКИ

Для настройки служит кнопка MODE. Спустя примерно две секунды зарядное устройство активирует выбранную программу. Выбранная программа также запускается автоматически при следующем подключении зарядного устройства.

В таблице описаны разные программы зарядки:

Программа	Емкость батареи (А·ч)	Пояснение	Диапазон температуры
NORMAL	40–500 А·ч	**Программа для обычных батарей** 14,4 В / 25 А. Предназначена для батарей WET, Ca/Ca, MF и большинства батарей GEL.	**-20°C – +50°C** (-4°F – 122°F)
RECOND	40–500 А·ч	**Программа Recond** 15,8 В / 1,5 А Предназначена для восстановления емкости разряженных батарей WET и Ca/Ca. Для обеспечения максимального ресурса и емкости батарею следует восстанавливать ежегодно, а также после глубокого разряда. Программа Recond добавляет этап Recond в программу для обычных батарей.	**-20°C – +50°C** (-4°F – 122°F)
SUPPLY	40–500 А·ч	**Программа подзарядки** 13,6 В / 25 А Используется для питания напряжением 12 В или поддержания заряда плавающим методом, когда требуется 100-процентная емкость батареи. Программа подзарядки активирует этап Float без ограничений по времени и напряжению.	**-20°C – +50°C** (-4°F – 122°F)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При выполнении программы подзарядки искрозащита зарядного устройства не работает.

ИНДИКАТОР ОШИБКИ

Если загорелся индикатор ошибки, проверьте следующее:



1. Подключен ли положительный вывод зарядного устройства к положительному полюсу батареи?

2. Подключено ли зарядное устройство к батарее 12 В?

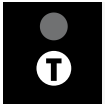
3. Прерывался ли процесс зарядки в ▭ или в ▬?
Перезапустите зарядное устройство, нажав кнопку MODE. Если зарядка по-прежнему прерывается, значит, батарея...

▭ *...значительно сульфатирована и может нуждаться в замене.*

▭ *...не накапливает заряд и может нуждаться в замене.*

▬ *...не держит заряд и может нуждаться в замене.*

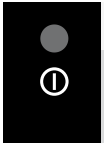
ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ



Об активации датчика температуры свидетельствует соответствующий индикатор. Датчик температуры отрегулирует напряжение в соответствии с температурой окружающей среды. Поднесите датчик температуры к положительному полюсу или максимально близко к батарее.

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

Если индикатор питания горит:



1. ПОСТОЯННО
Сетевой кабель подключен к розетке.

2. МИГАЮЩИМ СВЕТОМ:
Зарядное устройство перешло в энергосберегающий режим. Это происходит, если зарядное устройство не было подключено к батарее в течение 2 минут.

ГОТОВНОСТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

В следующей таблице показано примерное время зарядки разряженной батареи до 80% емкости.

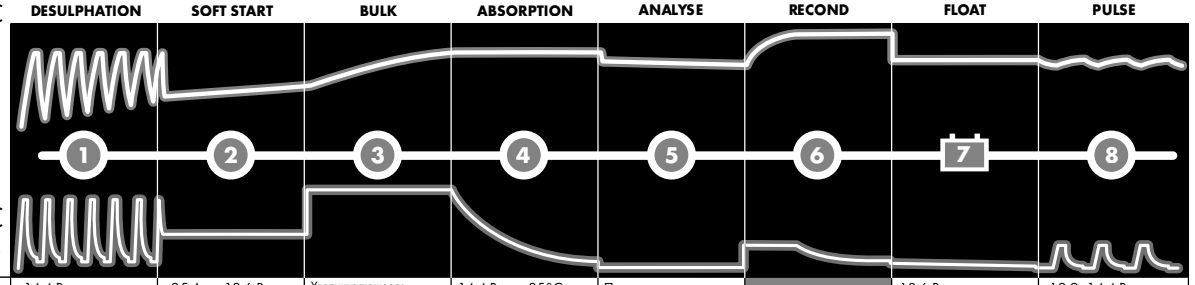
ЕМКОСТЬ БАТАРЕИ (А·ч)	ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ ДО 80%
40 А·ч	1,5 ч
100 А·ч	3 ч
200 А·ч	6 ч
300 А·ч	16 ч

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер модели	1055
Номинальное напряжение переменного тока	220–240 В перем. тока, 50–60 Гц
Напряжение зарядки	***NORMAL*** 14,4 В, ***RECOND*** 15,8 В, ***SUPPLY*** 13,6 В
Начальное напряжение	2,0 В
Зарядный ток	Макс. 25 А
Ток сети электропитания	2,9 А, среднеквадратичное значение (при максимальном зарядном токе)
Ток утечки*	Менее 1 А.ч./месяц
Пульсация**	Менее 4%
Температура окружающей среды	От -20°C до +50°C, выходная мощность автоматически понижается при высокой температуре
Тип зарядного устройства	8-этапный полностью автоматический цикл зарядки
Типы батарей	Свинцово-кислотные батареи 12 В всех типов (WET, MF, Ca/Ca, AGM и GEL)
Емкость батарей	40–500 А·ч
Размеры	235 x 130 x 65 мм (Д x Ш x В)
Степень защиты	IP44

*) Ток утечки – это ток, протекающий через батарею, когда зарядное устройство не подключено к сети электропитания. Зарядные устройства CTEK имеют крайне низкий ток утечки.
**) Крайне важно качество напряжения зарядки и зарядного тока. Сильная пульсация тока ведет к нагреву батареи и, как следствие, к сокращению ресурса положительного электрода. Сильная пульсация напряжения может повредить оборудование, подключенное к батарее. Зарядные устройства CTEK обеспечивают напряжение высокого качества и ток с минимальной пульсацией.

ПРОГРАММА ЗАРЯДКИ



	DESULPHATION	SOFT START	BULK	ABSORPTION	ANALYSE	RECOND	FLOAT	PULSE
NORMAL	14,4 В	25 А до 12,6 В	Увеличивающееся напряжение до 14,4 В при 25°C 25А	14,4 В при 25°C Уменьшающийся ток	Проверяет, если напряжение падает до 12 В		13,6 В 25 А	12,9–14,4 В 18–4,5 А
RECOND	14,4 В	25 А до 12,6 В	Увеличивающееся напряжение до 14,4 В при 25°C 25А	14,4 В при 25°C Уменьшающийся ток	Проверяет, если напряжение падает до 12 В	Макс. 15,8 В 3 А	13,6 В 25 А	12,9–14,4 В 18–4,5 А
SUPPLY							Макс. 13,6 В 25 А	
Лимит:	**Макс. 4 ч**	**Макс. 4 ч**	**Макс. 20 ч**	**Макс.12 ч**	**3 мин.**	**30 мин. или 4 ч, в зависимости от напряжения батареи**	**10 дней. *При падении напряжения цикл зарядки перезапускается****	***При падении напряжения цикл зарядки перезапускается***

**ЭТАП 1 – DESULPHATION*

Определение сульфатированных батарей. Подача пульсирующего тока и напряжения позволяет удалить сульфат из свинцовых пластин, восстанавливая емкость батареи.

ЭТАП 2 – SOFT START

Проверяется способность батареи накапливать заряд. Этот этап позволяет предотвратить зарядку, если батарея неисправна.

ЭТАП 3 – BULK

Зарядка максимальным током примерно до 80% емкости батареи.

ЭТАП 4 – ABSORPTION

Зарядка понижающимся током до 100% емкости батареи.

ЭТАП 5 – ANALYSE

Проверка батареи на предмет удержания заряда. Батареи, не способные удерживать заряд, могут требовать замены.

ЭТАП 6 – RECOND

Для включения этапа восстановления в программу зарядки необходимо выбрать программу Recond. В ходе этого этапа напряжение увеличивается с целью контролируемого газовыделения в батарее. Газовыделение способствует перемешиванию электролита, тем самым восстанавливая емкость батареи.

ЭТАП 7 – FLOAT

Поддержание напряжения батареи на максимальном уровне за счет подачи постоянного напряжения зарядки.

ЭТАП 8 – PULSE

Поддержание заряда батареи на уровне 95–100%. Зарядное устройство контролирует напряжение батареи и периодически подает в нее ток, тем самым поддерживая полный заряд батареи.

*Программа подзарядки не ограничена по времени и напряжению.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

CTEK SWEDEN AB предоставляет настоящую ограниченную гарантию первоначальному покупателю данного изделия. Права по данной ограниченной гарантии не могут быть переданы третьим лицам. Гарантия распространяется на дефекты изготовления и материалов в течение 2 лет с момента покупки. В гарантийном случае покупатель обязан вернуть устройство вместе с чеком в магазин, где была сделана покупка. Настоящая гарантия аннулируется в случае вскрытия устройства, его ненадлежащей эксплуатации или ремонта лицами, не являющимися уполномоченными представителями компании CTEK SWEDEN AB. Одно из отверстий под винт на нижней стороне зарядного устройства закрыто пломбой. Удаление или повреждение пломбы ведет к аннулированию гарантии. Ответственность CTEK SWEDEN AB ограничена настоящей гарантией и распространяется только на убытки, указанные выше. Это значит, что косвенные убытки компенсации не подлежат. CTEK SWEDEN AB не несет ответственности по каким-либо гарантиям, кроме настоящей.

ТЕХПОДДЕРЖКА

CTEK предлагает профессиональную техподдержку на сайте www.ctek.com. Последнюю версию инструкции по эксплуатации также см. на сайте www.ctek.com. E-mail: info@ctek.se, телефон: +46(0) 225 351 80.

20016113E